



LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA

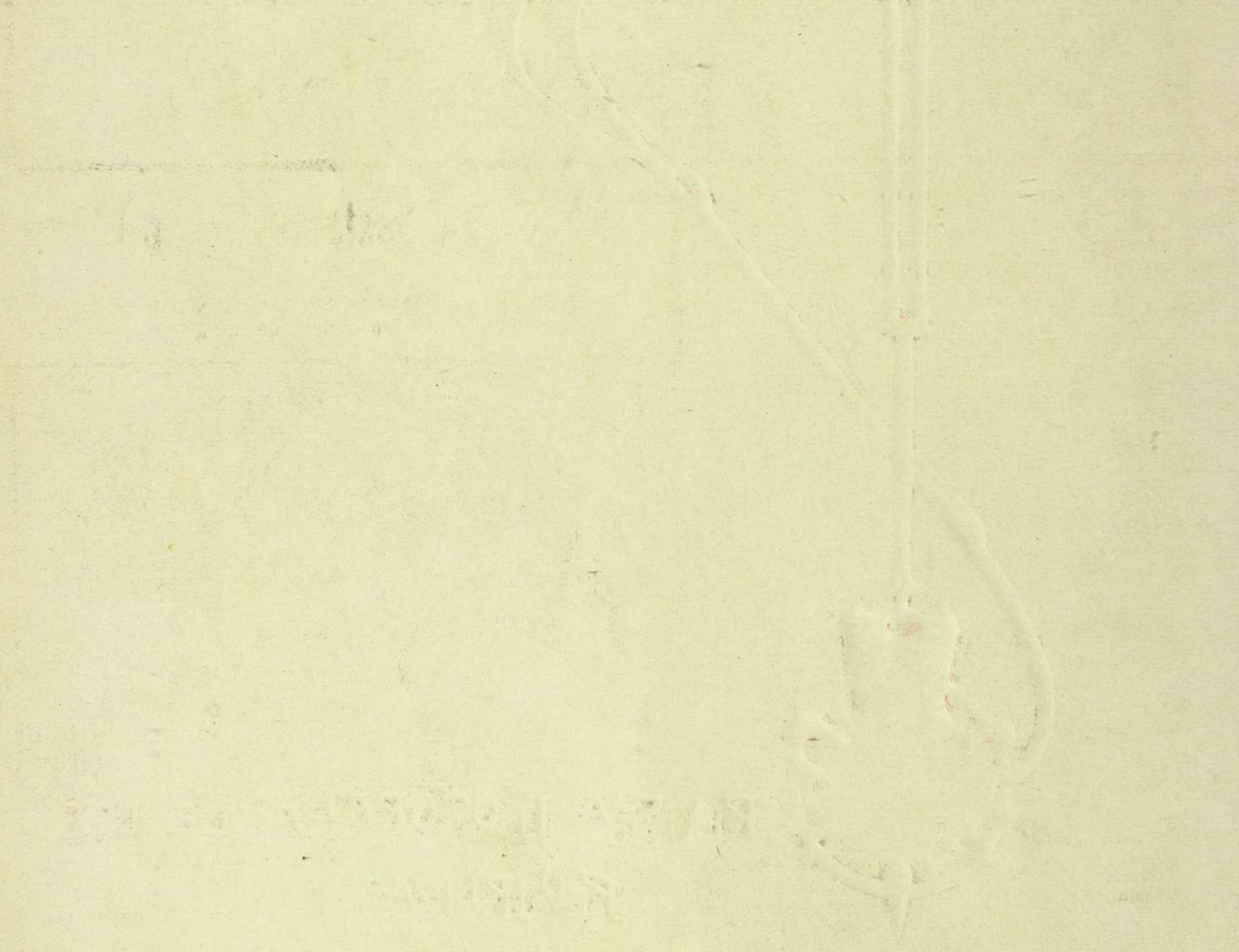


REVISTA ILUSTRADA DE LAS
REPÚBLICAS
SUD-AMERICANAS



THE GREAT HALL

THE GREAT HALL



LA ILUSTRACIÓN SUD AMERICANA

REVISTA QUINCENAL ILUSTRADA DE LAS REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

AÑO XIX.—NÚM. 448

BUENOS AIRES, 30 DE AGOSTO DE 1911

DIRECTOR - PROPIETARIO
MIGUEL A. PICHOT



SÍMBOLOS DE PRIMAVERA
(Dibujo de J. Scalbert)

LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA

: : DIRECCIÓN y ADMINISTRACIÓN : :
Buenos Aires: Sarmiento 657 (antes Cuyo)

REVISTA ILUSTRADA DE LAS
REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

Teléfonos:
Unión 1367, Avenida—Cooperativa 4058, Central
Casilla Correo N° 602
Dirección Telegráfica: "ILUSTRACIÓN"

La correspondencia envíese a nombre del Director

AGENCIAS PRINCIPALES

BRASIL: Río Janeiro y San Pablo.—URUGUAY: Montevideo.—PARAGUAY: Asunción.—CHILE: Santiago y Valparaíso.—PERÚ: Lima.—BOLIVIA: La Paz.—VEZUELA: Caracas.—ECUADOR: Quito y Guayaquil.—COLOMBIA: Bogotá.

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

Ba. Aires Año \$ 18.— semestre 9.— trimestre 5.—
Interior... 20.— 10.— 5.50
Exterior... 8 oro 10.— 6.—
Suscripción especial para "Profesionales" 5 \$ por mes
Número suelto 1 \$— Número atrasado \$ 2 y 4

AÑO XIX BUENOS AIRES, 30 DE AGOSTO DE 1911 N.º 448

INTER-NOS

El Presidente enfermo

Ha preocupado hondamente a la opinión, la enfermedad del doctor Sáenz Peña, no precisamente por la incertidumbre que se suponía en los diagnósticos, sino por las simpatías y afectos que inspira la figura del primer magistrado, que desde su exaltación al mando de la Nación, conquistó los corazones del pueblo.

Todavía no se había apagado en la ciudad el entusiasmo con que esta presidencia fué recibida, cuando un rumor grave de peligro inminente para la vida del ilustre ciudadano, corrió por todas partes conmovedor. Por fortuna la ciencia ha salvado ya la salud del doctor Sáenz Peña y una convalecencia dulce, sino rápida, será el final de tan tristes contratiempos que para el bienestar del país hubieran constituido un infausto suceso, lamentable por todo concepto sobre todo por el de sacrificio de una existencia ejemplar y útil.

Pero no hay ni por qué referirse a una posibilidad remota. Sáenz Peña inició una misión augusta que proseguirá muy pronto con más brío, con más fuerza. Este es el voto que ante la dolencia ha formulado el beneplácito público, entre sus homenajes de cariño hacia el Presidente.

Malharro

Con la muerte de este artista nuestro, toda emotividad é idealidad pictórica, que hacían del lienzo un pedazo de naturaleza, desaparece uno de los maestros que más han luchado en la dura trinchera del esfuerzo por el triunfo total de un arte que es el menos comprendido y quizás el que más se asemeja a la obra inmortal de la creación y de la vida.

Desde sus comienzos, trágicos para el ensueño del incipiente, que se va a París a pintar lo que no admite más alarde que la consagración de los triunfadores, Malharro sufrió lo indecible, pero consiguió en sus mismas vacilaciones implantar una técnica que, no por ser resumen del valor de muchas, sino por la virtualidad propia del color y de las perspectivas, se impuso rotundamente.

De no haber muerto Malharro cuando el sufragio de sus contemporáneos le preparaban el homenaje digno de su talento y de su corazón, acaso las exposiciones del gran artista le hubieran proclamado como un delicioso copista que tenía en el pincel de su mano esa magia hechicera de lo nuevo en Arte que no es poco. Pero no obstante la posteridad debe hacerle justicia y sus cuadros que por ser argentinos

tienen más méritos—méritos de juventud y de lozanía indiscutibles—retrotraerán su memoria inolvidable a la cual se ofrecen aplausos sinceros. Tal es el voto de esta nota de duelo nacional por la desaparición del pintor ilustre que personifica quintaesenciado nuestro espíritu.

Sonreía

Refiriéndose a Gioconda, eso dicen los franceses y todos los amantes del Arte, después de perpetrado el robo en el Museo del Louvre.

La memoria de Leonardo iba desvaneciéndose en este siglo de prosa y era necesaria una actualidad—aunque fuera funesta,—que sacara del olvido al nombre más glorioso del Renacimiento.

Pero es el caso que la maravillosa Monna Lisa ha desaparecido. ¿Cómo, cuando? «¡Chilo sal!» Indudablemente el ladrón es de una psicología estupenda porque hay que preguntarse para qué la quiere ó qué es lo que se propone hacer con ella.

¿No será este un rapto de los más vulgares de la vida real? ¿Quién no ha visto, quién no ha oído la canción nupcial, el epitalamio de un rapto?

Gioconda palpitaba en el cuadro con toda la hermosura, con todos los encantos de una de esas madonas que en nuestros días le quitan a uno la cabeza. Si hay algún artista ó algún enamorado que se sienta delincuente ante la manifestación suprema de la belleza humana, con más motivo habrá quien se sienta ladrón ante la manifestación excelsa de la belleza divina. La lógica es incontrovertible y en cierto sentido simpática.

Ese hombre que ha raptado a Monna Lisa, á juzgar por su serenidad absoluta, no tiene ni siquiera porque arrepentirse de su acción. Los



guardianes del Museo no iban á verle; rivales que pudieran disputarle tal tesoro no los conocía; tampoco podían asaltarle, como se ha dicho, remordimientos de privar á la humanidad de la contemplación feliz de la tela, porque la ignorancia en arte ha llegado á constituir un axioma.

Lo grave sería que no fuera un alma de artista el que va á unir sus destinos con los de la gloriosa quimera de Leonardo. Pero esto es inverosímil porque es la única explicación que tiene el robo, descontando la del lucro de lo que nadie debe hacerse sólido por muy yanqui que sea.

Alguien culpa á un futurista, á Marinetti, del delito. ¿Se hubiera atrevido á tanto Marinetti el que proclamó la destrucción de infolios de bibliotecas y de museos?

De cualquier modo Gioconda ya no vive en

el Louvre y el Louvre está de duelo por aquella sonrisa inefable, inmortal, que un ladrón artista quiere para él sólo...

Hasta aquí la nota del cronista. La del crítico dice que Monna Lisa sonreía y tal vez por ello ha desaparecido. Pero queda otra Monna Lisa, la que en el Museo del Prado—sin fondo luminoso de paisaje soñado, sin puentes, ni ríos, ni montañas, ni cielo azul—permanece en su apostura de retrato serio y grave, mirando á lo desconocido. Y el crítico se pregunta: ¿La humanidad habrá perdido á Gioconda?

Jane Catulle Mendés

Poetisa de méritos, es ante todo la viuda de aquel artista grande y noble, que en este siglo de prosa y de vulgaridad, sustentaba la tradición bohemia—Catulle, el parnasiano; Catulle, el amigo de Baudelaire; Catulle, el compañero de Teo; Catulle, el de los chalecos miríficos, el de la cabellera clásica...

Madame Jane es su viuda pese á sus versos correctos y á sus conferencias aplaudidas y á sus dramas tan discutidos. Es ella la mujer de aquel hombre admirable que supo mantenerse siempre artista sin claudicar, rey en su medio, dominador en su ambiente.

La Musa del viejo poeta, siempre joven, viene á traer á Buenos



Aires un poco del ideal parisino. Su esbelta figura, su lira donde la pasión pone acordes altos, darán á nuestros círculos intelectuales un poco de aquel aire, de aquella luz de la dulce Francia, nodriza de pueblos.

Mariposa gentilísima de los jardines de Versalles: Tú vienes á poner sobre las silvestres flores de la Pampa—cardos y amapolas—un poco de aquel poleo de oro de las bellas flores de París.

SOLAR HIDALGO

I

Ese casal antiguo que padece de olvido, cuando en la clave el musgo recorrió los blasones, y la fuente su trágil glosar ó dolorido no soliloquia por la boca de los tritones.

Deja vagas tristezas en nuestros corazones y nuestra pena aumenta, si el portalón florido de caducos herrajes abrimos y á los sonos de los goznes parece que lanzara un gemido.

A la antecala entramos: sobre un mueble empolvado trazamos algún nombre de mujer ya olvidado: se respira un ambiente de humedad que sosiega;

Y entre el vapor rosado de la tarde, el sol llega como una cinta de oro y exaltan sus reflejos las doradas molduras de los retratos viejos.

II

Los oros vespertinos agonizan. La sombra va tiznando los muros con lentas suavidades, á lo lejos parece que alguna voz nos nombra, una voz ya extinguida que tiene hondas saudades.

Exhala un olor viejo la removida alfombra; hay en todo la patina de las muertas edades; en el fondo un espejo los objetos asombra y con las quietas aguas nos miente afnidades.

En la pared el lienzo de un noble antepasado, mira muy fijamente con mirada sombría que evoca el gran hastío de lo que se ha gozado

Y la gorguera blanca del abuelo nos mueve á sentir el espasmo de la cuchilla fría de alguna guillotina sobre un cuello de nieve.

EDM. DO VELASQUEZ.

Colombia.



Buenos Aires, Agosto 20.

Amiga Soledad:

No puedes imaginarte lo que he gozado estos días con la felicidad de mi esposo, que está bien del todo y cada día tiene más ánimos para trabajar.

Carlitos ha crecido mucho; cuando vengas no le vas á conocer; la nena es un encanto, se parece mucho á mí en los ojos y en el corazóncito; dice Miss Sarah que es bastante dócil y muy buena y esto, como comprenderás, me llena el alma de alegría.

Observo con cierto dolor que sigues siendo tan romántica como antes. No haces más que soñar con fantásticas cursilerías. ¡Qué te importará á tí de lo que hacían los antiguos y de las paradojas de la vida que debes aprovechar en vez de maldecir!

... Porque estás equivocada si crees que vas á sacar algo útil de tus ensueños y quimeras. Tú, ante todo, eres mujer, eres joven y soltera y ya no puedes desposarte con Nietzsche ni con ironistas de ninguna especie porque no te convienen y es la peor gente que hay. Si son de talento te volverán loca en un día con su bilis; si son pobres te amargarán la existencia con su suerte. Huye de los poetas que viven siempre en vilo y antes de portiar que amas mucho, procura conocer bien el esqueleto moral del objeto amado.

Recuerda que yo mientras fui como tú, estuve en un infierno. Para ir al cielo empecé por concentrarme en mí misma, por disciplinar mi espíritu, por hacer de la virtud un erial de mis inconstancias y caprichos y después ya viví dulcemente tranquila y hoy sólo vivo para mi marido y para mis hijos.

Y nuestro hogar es invulnerable á todos los tormentos, á todas las inquietudes. Aprende. Tienes buenas cualidades para ello, el alma noble y el carácter egoísta.

Voy á ver que están haciendo las criadas y á mandar preparar la sopa que ya es hora de comer.

Eugenia.

J. E. BARANDA ICAZA.

Alta mar, Marzo 4.

Amiga Eugenia:

Hoy cumplo los veinticuatro. Envejezco. He ahí una verdad amarga que tengo que tragar. Contando los años que he festejado llego á la conclusión de que son numerosos los que han pasado sobre mí. Por un absurdo de la lógica cuando avanzamos en la vida, retrocedemos; tener un año más, Elenita, es tener un año menos.

Hay pueblos que se lanzan alegremente á la muerte: se aproximan á ella en medio de cánticos y danzas, con admirable, aunque primitiva sabiduría. Si esos pueblos supieran, sin embargo, tanto como nosotras, explicarían sus tradiciones diciendo que al mal tiempo hay que ponerle buena cara. Acaso la superioridad de nuestra cultura consista en la exactitud de la frase.

Por lo demás á menudo hacemos lo mismo. No nos lanzamos á la muerte cantando, pero despedimos con risas cada año que se va. Es el fruto de la filosofía amable, que en la gran cosecha de la vida hemos ido acumulando y recogiendo.

No digas que soy una descontenta, reconoce que me conformo, que hay en mí un gran fondo de resignación. Sufro un desconsuelo y en seguida lo olvido, firme en una esperanza que es la verdadera dicha.

¡Cómo me hubiera gustado nacer mujer vulgar! Lo más triste es que á todas horas me propongo serlo y nunca lo soy.

¡Ja, ja, ja, ja!...

En este instante, por ejemplo, desearía aborrecer las emociones, los ensueños, las quimeras, los sentimentalismos, las filosofías, toda la clave rota de mi alma; quisiera ahuyentar hasta el recuerdo, un poco melancólico, de los

ideales de mi juventud, cifrados en una existencia superior; hasta la nostalgia de un bien que tuve al alcance de la mano sin poseerlo. Y—¡qué hermoso!—en vez de escribirte, leer; en vez de leer, vivir.

Hoy nadie me ha regalado nada, nadie me ha felicitado... Pero no sigo. Dicen que la tristeza y la vejez son contagiosas como la tisis...

... Es la hora misteriosa del crepúsculo. Cae la tarde. La tarde cae dejando en mi alma huellas de innenarrable tristeza.

Quisiera, quisiera cerrar los ojos y abandonar la vida. Quisiera morir. Mis párpados se doblan ensombrecidos por el sueño; de pronto caigo rendida y de pronto me incorporo sobresaltada.

Fuera, la noche... Dentro de mí, la noche también.

Acabo de arrancar caprichosamente una hoja volandera del calendario. Al dorso trae un soneto admirable, enomatopéyico, de autor anónimo, que yo hubiera dedicado á Apolo.

Dice así:

"EL MAR"

«Es arpa cuya rima atronadora
con dedos invisibles tañe el viento;
ruje la rabia en su salvaje aliento,
reta y no es libre, sufre, mas no llora...»

Emblema del tirano á quien devora
implacable y feroz remordimiento
ó escupe monstruoso al firmamento,
ó lame vil la arena brilladora.

Es ira; no es ternura... Así le place
sostener en su brazo á cuanto empuje
y abismar en su seno á cuanto abraza.

Y cuando no halla preta á quien e truje
él mismo entre las rocas se deshace...
es fuerza; no es amor... ¡Por e o ruje!»

Soledad.

EMATÓGENO "COLUCCI"
RECONSTITUYENTE SIN IGUAL
DE LA SANGRE Y DE LOS NEUVIOS
MUY ÚTIL Á LAS SEÑORAS EN
LOS DESARREGLOS Y CRIANZA
VENTA EN FARMACIAS Y DROGUERIAS

LA INDEPENDENCIA URUGUAYA

La famosa cruzada de los heroicos 33 al mando del general Lavalleja, tuvo el 25 de Agosto de 1825 su glorioso epílogo en la villa de la Florida donde los representantes del pueblo de la Provincia Oriental del Río de la Plata declararon el Estado soberano libre de todo yugo y de toda influencia extraña lo que fué el génesis de una prosperidad política y sociológica que hoy el Uruguay sintetiza en todas las manifestaciones de su vida.

Nuestros homenajes al pueblo hermano, á quien saludamos con motivo del fausto suceso.

EL PORVENIR DE LA GENTE DE ARTE EN ESTADOS UNIDOS

Muy poco conocemos de Estados Unidos y desgraciadamente nos contentamos con las descripciones fantásticas que nos hacen algunos escritores franceses. El americano de hoy en día no es el individuo obcecado solamente por la idea del dinero; el arte, el talento, el empuje, logran fascinarlo y hacer de él un esclavo de las bellas artes, de la música, y de todo lo bello.

Los americanos fomentan con especial agrado el cultivo de la música. A ellos recurren las grandes celebridades mundiales y mediante sus auxilios pecuniarios se va creando en el mundo una verdadera carrera artística. Cualquiera ciudad de los Estados Unidos ve levantarse sobre sus plantas muchos teatros ó hall públicos que día en día van alcanzando mayor perfeccionamiento y rodeándose de un confort que aquí llegaríamos á calificar de fantástico.

El trabajo diario del americano es fatigante, para borrar sus huellas se recurre al teatro. Un hijo de Uncle Sam que no vaya dos ó tres veces al teatro, cada semana, se considerará verdaderamente infeliz. Los cincuenta teatros de las grandes metrópolis americanas atraen á sus salas noche y día miles de espectadores y este entusiasmo sin igual, este hábito del teatro, permite la variación semanal de los diferentes espectáculos.

Los americanos aman especialmente la ópera italiana, y es en sus teatros donde las grandes voces de Europa van á encontrar á más de aplausos una generosa recompensa á sus sacrificios. Y esa cultura, ese conocimiento artístico, va acentuándose de tal modo, que hoy día son varios los artistas americanos que han alcanzado nombre en los Conservatorios franceses ó italianos. Bástenos citar los nombres de Marie Geplan, Florence Wickham, Alma Gluck, Anna Case, etc!...

Las últimas revistas teatrales nos hablan de un nuevo barítono William Miller, y de su contrato por doce mil dollars anuales con la Vienna Opera House de Pittsburg. Hace doce años Miller era un pobre suplementero y cuando gritaba «Wuxtra» la gente lo llamaba y lo hacía repetir. Tan dulce era su voz. Finalmente encontró al padrino de hadas, que se hizo cargo de él y costeó su educación artística. Alma Gluck es otra de las estrellas de la actual constelación del Metropolitan. Cuando pequeña, la pobre judía cantaba en las calles por unos cuantos centavos y escalando del music-hall de arrabal, al vándeville de provincia, llegó á manos de una alma caritativa

quien le tendió un préstamo para rodear sus maravillosas disposiciones naturales, de cierto barniz artístico.

Florence Wickham también del Metropolitan, inició sus estudios artísticos mediante la ayuda de los coros de las iglesias. Hija de un juez del estado de Pensylvania y perteneciente á una buena familia tuvo que sobrellevar una ardua lucha para subvenir á sus necesidades. Otra de sus compañeras de trabajo es Christine Helliane, la honorable Ella Eliot, propia prima de Lord Minto y como tal relacionada con la mejor nobleza inglesa. Alice Nielsen, de San Francisco y hoy día una de las celebridades mundiales, fué en sus primeros años una vendedora de flores.

Los ejemplos anteriores sólo harán ver el entusiasmo que domina á los americanos por la ópera. Caruso ganó también sus primeros peniques cantando á las puertas de los restaurantes, no le faltó sin embargo un protector y enviado al Conservatorio y después de creerse asegurado en su carrera, el San Carlo de Nápoles no lo contrató estimando que su voz no estaba á la altura de ese coliseo. Pudo haberse contratado por doscientos dollars al mes, pero aspiraba á más y valientemente se lanzó á recorrer tierras y á labrar el gran nombre que hoy lleva.

Alessandro Bonci, era también un indigente de nacimiento y lo que era peor, todo el mundo lo desalentaba diciéndole que nunca llegaría á cantar ópera. Sin desconcertarse por esto, fué á cobijarse bajo el techo de un primo que vivía en Pesaro y diariamente andaba diez millas para ir por sus lecciones. Cansado de luchar fué á vivir á Nápoles en compañía de dos bohemios y sin más capital que un reloj. Llegado caso de hacer uso del reloj y del prestamista resultó que el reloj era de bronce....

Samarco, se encontró con iguales dificultades que Bonci. Su voz agradaba, se la consideraba atrayente, etc., pero no suficiente para cantar en proscenio. Esto parece ahora verdaderamente ridículo pues su voz es poderosísima y cada día más hermosa. Acaso el pobre se sentía entonces débil y sin fuerzas, y sin poder dar una nota.... Muchos días amargos corrieron para Samarco y sin Riccordi, el czar de la ópera italiana, su talento habría quedado relegado á una mediocridad.

Antonio Scotti nació en Nápoles pobre, pero con más medios que el campesino. Sus primeros años lo pasó de repartidor de licores, pero como á más de sus cualidades artísticas era un hombre agotado por el hambre hasta el extremo de inteligente fué educándose y subiendo.

Trató de estudiar teología, pero su voz siguió desarrollándose y la Fortuna le mostró el teatro como campo de gran porvenir.

Zenatello es el ídolo de los americanos. Cuando se está en Estados Unidos se oye su nombre por doquiera que uno vaya. Es el niño mimado del empresario Henmerstein. Con él, los éxitos del Manhattan ó del Philadelphia Opera House quedan afianzados y la competencia del Metropolitan, toma toda la fama de Caruso, viene á ser cuestión de poca alarma. Zenatello como muchos de sus compañeros de arte se inició á la vida desde muy pequeño, con el canasto del pan bajo del brazo. De la tienda del panadero, Zenatello pasó á ser un barítono en teatro de última categoría. Se dió

á conocer é inició sus estudios para barítono. Zenatello protestaba y decía que era un tenor. Las leyes de los Medas y Persas, persistieron sin embargo, y fué quedando de barítono, hasta que en cierta ocasión se enfermó el tenor de la compañía y entró á reemplazarlo.

Era aquel un teatro de tercer orden y Zenatello mostró con evidencia sus grandes cualidades como tenor y se afirmó como tal hasta llegar á alcanzar la fama que lo rodea.

S. BOY.

LA IDEA DE CIENCIA

Ni un hecho, ni una sucesión de hechos, ni una serie lujosa de experiencias representan por sí mismos, conjunta ó aisladamente, nada. Pueden en un momento ordenarse y desfilar á la vista del sabio, sin que éste descubra en ellos la verdad necesaria que esconden. Cuando se anuncia que, merced á un hecho casual, ha llegado algún hombre al descubrimiento de una verdad cualquiera, se profiere una insania. En la naturaleza no caben semejantes hechos: no hay hechos casuales. El hecho parece casual porque, pasando á la vista de la mayor parte de los hombres, pasa inadvertido para la mayor parte y no impresiona verdaderamente sino á uno. Pero en cuanto se revela, desde ese mismo punto y para aquel á quien se revela es y ha sido de toda eternidad necesario. En cuanto el hecho se produce, es y ha sido de toda eternidad necesario para impresionar á un determinado individuo, y el individuo, impresionado y el hecho impresionador podría decirse que se reconocen dentro de una misma relación de necesidad unidos para siempre. Como en el artista á la anunciación de la belleza, en el sabio á la revelación de la verdad hay un sagrado calofrío. La belleza y la verdad se anuncian de improviso, como en medio de una luz vivísima de incendio, ó como en el fragor de una catástrofe. Aquel para quien se destina un hecho preñado de verdad, en cuanto el hecho se produce, lo *reconoce* y lo *recuerda*. Se halla ante la verdad que en el hecho bruscamente *reconoce*, como á todos nos acaece hallarnos en la vida, cuando frente á un paisaje que hasta entonces no hemos visto nunca, ó en una situación en que nunca hasta entonces nos hallamos, *recordamos* el paisaje que no hemos visto, ó *reconocemos* la situación en que nunca nos hallamos, tal como si hubiéramos visto aquel paisaje ó nos hubiéramos hallado en esta situación, durante el transcurso de otra vida ó en el mundo de los sueños. De ahí que, para explicarnos cómo va el sabio al descubrimiento de la verdad, lo mismo que para explicarnos cómo va el artista á la creación de la belleza, debamos acudir más de una vez á la preexistencia de la idea platónica. Los psicólogos y los críticos modernos que en algunos particulares no han hecho sino bautizar con nuevos nombres las más rancias metafísicas, pretenderán satisfacernos á propósito de esta génesis común á la belleza y la verdad las cuales procederán después en las vías del arte y de la ciencia de muy distinto modo—remitiéndonos al obscuro dominio de lo que llaman hoy lo Subconsciente. Pero expresión por expresión, prefiero aquella en que va como un diamante en la nobleza del estuche, el concepto divino del discípulo socrático.



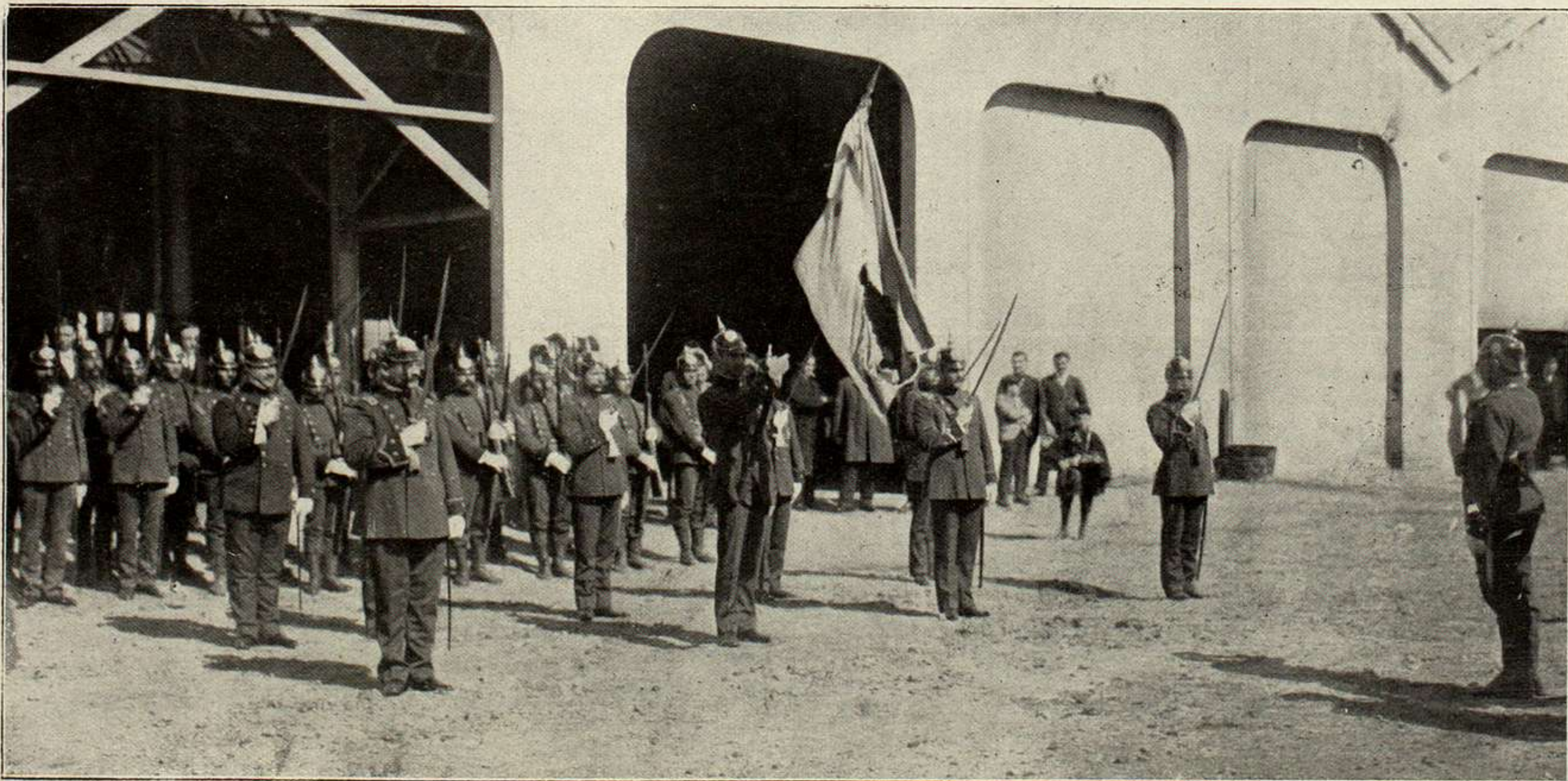
BUENOS AIRES.—ANIVERSARIO DE LA INDEPENDENCIA DEL URUGUAY.—RECEPCIÓN OFRECIDA EN EL MAJESTIC HOTEL POR EL MINISTRO PLENIPOTENCIARIO SEÑOR DANIEL MUÑOZ

Otra causa del prestigio y de la gran difusión del culto de la ciencia, es el sello hermético y misterioso que, á pesar de propagandas infinitas, conserva el nuevo culto. So pretexto de aniquilar las religiones, los hombres no han hecho sino sustituir las antiguas divinidades con otra divinidad, y así como antes á las primeras, han rodeado á la última de aquel ambiente de misterio necesario á todas las religiones. Porque así como hay muchos que hablan de arte y no saben que es el arte, la gran mayoría de los que hablan de la ciencia, y hasta en nombre de la ciencia, no saben lo que es la ciencia. Al expresarme así no pienso en la turba de los fieles, compuesta de inicia-

dos y profanos que se pliegan á cualquiera sugestión y obedecen con la inconsciencia de la turba. Pienso en los que el mundo conoce y proclama como sabios. Tal vez no haya dos que se forjen de la ciencia una imagen parecida. La imagen de la ciencia como se la finge el espíritu del entomólogo Megnin, sin duda no guarda semejanza con la que debe de señorear el entendimiento de un Berthelot químico, ó del psiquiatra Lombroso. Y no creo arriesgado asegurar que hay tantas distintas imágenes de la ciencia cuantos hombres de ciencia representativos existen, desde aquellos que, hurgando las entrañas del planeta, reconstruyen la historia de la vida en nuestro mundo, hasta

aquellos que embellecen las noches de su vida con el oro y la música de las estrellas lejanas. Junto á esta luminosa teoría de imágenes de la ciencia, podríamos evocar una nueva teoría más luminosa, hecha de las diversas imágenes, ya más allegadas á la verdadera, con que llenan su espíritu los que de un golpe abarcaron un vasto orden de conocimientos, porque sorprendieron bajo la vana apariencia de los fenómenos alguna síntesis fecunda. Aludo á los Laplace, los Lamarck, los Darwin, los Spencer, y sólo pensé en ellos al decir que la verdad se anuncia al sabio lo mismo que al artista la belleza.

MANUEL DÍAZ RODRÍGUEZ.



BUENOS AIRES.—CONSCRIPTOS DEL 7.º DE INFANTERÍA JURANDO LA BANDERA



SEÑORITA DE ARAOZ RETA
Arte fotográfico, por Witcomb, Buenos Aires



SEÑORITA DE BERNARD
Arte fotográfico, por Witcomb, Buenos Aires



NIÑA DE CUELI TORRES

NIÑO DE RODRIGUEZ
 NIÑA DE VICE
 NIÑO DE BELAUSTEGUI
 Negativos de Witcomb, Buenos Aires

NIÑOS DE CARDOSO-SAAVEDRA



BUENOS AIRES. — LA MANSIÓN PRESIDENCIAL Y SUS ALREDEDORES. — ASPECTOS DE LA VIDA DIARIA

LA BOLSA DE NUEVA YORK

Es la Bolsa de Nueva York un edificio de estilo semi-griego, con columnitas y capiteles antiguos, contruidos de acuerdo con esa regla no escrita, pero inevitable, que ha establecido la arquitectura de las Bolsas de Comercio, y que por curiosa antítesis hace que las sedes del dinero y de los intereses materiales recuerden los más puros templos griegos. Se halla situada la Bolsa en Broadstreet, calle de una agitación febril incomparable; en sus alrededores se mueven los no iniciados en ese templo del dinero, multitud abigarrada de negociantes y de desgraciados. A cierta distancia se encuentra un local bastante amplio, que atrae así á no poca parte del gentío que llena la calle; es una Bolsa secundaria, llamada la Bolsa consolidada (Consolidated Exchange). La Bolsa principal (Stock Exchange) está protegida por infranqueables barreras. Es una especie de Club que comprende un número limitado de miembros; no admite en la sala de transacciones sino á los que han comprado un «puesto», poseen cierto conocimiento del oficio y pueden disponer de bastante dinero. El que quiera ver el espectáculo, muy imponente aunque poco nuevo, necesita subir á la tribuna pública, donde se sitúan los curiosos. Lo que llama, desde luego, la atención es la organización metódica del trabajo; el tráfico está perfectamente localizado según la naturaleza de los valores. Las principales casas de comercio tienen teléfonos privados que les permiten muy fácilmente comunicar con el exterior y dar y recibir órdenes ó transmitir informes importantes. Un enorme tablero negro, de letras móviles, anuncia cuando se llama á alguien á la puerta. Cuando se celebra alguna operación, se comunica inmediatamente á una oficina especial, que transmite el informe á todos los países. Los 1.100 miembros de la Bolsa son, en su gran mayoría, profesionales. Los grandes capitalistas, como Rockefeller ó G. J. Gould, que han comprado puestos y obtenido su admisión, no van nunca á la Bolsa y prefieren enviar agentes que los representen. Los agentes (brokers) negocian generalmente para la clientela de afuera, y se reducen á simples intermediarios entre compradores y vendedores, sea para todos los valores bursátiles, sea en ciertas especialidades. Sin embargo, hay muchos agentes llamados «two dollar brokers», que se dedican á ayudar á sus colegas, buscándoles una contraparte. Cierta número de bolsistas, en fin, trabaja por cuenta propia, especulando sobre las fluctuaciones del cambio, etcétera. Estos son los «room traders». Casi todas las operaciones se celebran al contado, para entrega y pago, sea inmediatamente (cash), sea al día siguiente (regular) ó á tres días. Muchos especuladores hacen así contratos á descubierta. Se celebran también ventas á plazo, que dan al vendedor la facultad de entregar los títulos dentro de cierto plazo, que no puede exceder de sesenta días. Estos contra-

tos no se celebran generalmente sino para dar tiempo á que lleguen los títulos de Londres ó de algún otro mercado extranjero. Ultimamente son rarísimas las operaciones á largos plazos, siempre peligrosas en asuntos tan mudables.

El enorme tráfico de especulación se basa, pues, especialmente, en operaciones al contado, con préstamos sobre títulos ó préstamos de títulos. Las operaciones al alza y á la baja que todos conocen, son esencialmente audaces en la Bolsa de Nueva York; la avidez de los comerciantes «yankees» les hace cometer verdaderas locuras. Los especuladores al alza que necesitan mucho dinero, llegan hasta pagar un interés del 60 ó 70 por 100 anual.

En esta audacia excesiva se encuentra una de las causas principales de esos pánicos que acometen con frecuencia al mundo comercial americano. Numerosos escándalos, entre los cuales los de Kock Island y Hocking Coal han atraído la atención general sobre los abusos graves y manifiestos que se producen en la Bolsa. El gobernador de Nueva York, mister Hughes, reunió una Comisión de investigación, cuyas conclusiones fueron aceptadas por el Stock Exchange. Como resultado de esto se han modificado ciertos puntos importantes del reglamento. Temiendo que le escapara una parte del tráfico, la Bolsa había establecido, al lado de la cotización oficial, una cotización oficiosa para los valores de empresas importantes, que rehusaban conformarse á las estrictas instrucciones del reglamento. Hoy se ha prohibido eso y sólo subsiste la cotización oficial.

Cuando un agente veía aceptados sus ofrecimientos pretestaba que necesitaba «todo ó nada» y provocaba así alzas ó bajas. Hoy se ha abolido eso y se entiende que el que hace un ofrecimiento tiene que aceptar los negocios que se le propongan por más de 100 títulos. Así tiene que aceptar la entrega de 100 á 150 títulos en las condiciones que él ha propuesto, aun cuando solicite 20 ó 30.000 títulos. Se ha prohibido á los agentes «especialistas» que celebren negocios por cuenta propia. Los afanes del Estado se han dirigido especialmente á la supresión de los «bucket shops». Son éstas unas especies de grandes oficinas, á donde empleados especiales dirigen á los cándidos que, no pudiendo entrar á la Bolsa, desean jugar al alza ó á la baja. El público se sienta en grandes anfiteatros, provistos de muy cómodos sillones, en cuyo fondo, como en una sala de cinematógrafo, hay un tablero inmenso en que van apareciendo informes del Stock Exchange. Sobre esos datos se celebran operaciones entre el público y la Dirección del «bucket shop». Naturalmente, el resultado no es dudoso, una vez que se juega solamente sobre informes y consejos de la contraparte. Los negocios que estas verdaderas casas de juego hacen son formidables. Para combatirlas se han empleado mil medios, sin mucho efecto hasta ahora. Se les quiso negar la cotización de la Bolsa; pero supieron resolver la dificultad. Ultimamente se ha apelado al nuevo código penal, y se ha enviado á prisión á muchos de los directores de esas casas. El gobierno espera desalentar á los propietarios de los «bucket shops» por medio de fuertes condenas y desengañar al público con revelaciones sensacionales.

LA LUCHA POR EL LATIN

—Las leyes actuales—ha dicho un poeta—tienden á disminuir el estudio del latín, y esto, á mi ver, es un verdadero crimen contra el espíritu de nuestra raza y contra el desarrollo de nuestro genio literario nacional. Sin latín, no hay francés puro, armonioso, fluido.

¿Y sabéis quién es este poeta? Pues nada menos que Jean Richepin, el autor de «Las blasfemias», el crespito y troncuto cantor de los mendigos, el rudo luchador que durante años y años ha proclamado con orgullo su origen gitano; el enemigo de todas las disciplinas, de todos los cánones, de todas las convenciones, de todas las civilizaciones, de todos los estudios.

Richepin, sí... Yo, á primera vista, no quise creer á mis ojos.

—Debe ser un homónimo—pensé.

Y me puse á hojear las listas de profesores de Institutos católicos y de Seminarios provincianos, á ver si había ahí algún Richepin capaz de decir aún, en el siglo XX, que el latín es indispensable «literariamente» para que el genio francés pueda producir obras admirables.

—No busque usted más—díjome, al fin, un catedrático amigo—El Richepin que ha emprendido esa cruzada en favor del latín, á todas horas y en todas partes, es, realmente, el poeta de la «Chanson des Gueux».

—En este caso—pregunté—, ¿lo apoyan los humanistas? ¿Lo ayudan los catedráticos? ¿Lo siguen los pedantes?

Por toda respuesta, mi amigo leyóme, en una revista muy seria, un artículo que contiene líneas como las siguientes:

«Courart, el padre, el creador de la Academia Francesa, no sabía latín y, sin embargo, fué célebre por la pureza de su gusto; La Rochefoucauld, á pesar de su ignorancia conocidísima, encontró el medio de ser lo que fué; Saint Amant, no sólo ignoraba el latín, sino que se reía de él... Esto podrá no bastar á probar que es mejor no saber latín para escribir bien en francés; pero prueba que no es indispensable saber latín para escribir bien en francés... En nuestros días, todo el mundo sabe que hay escritores, entre los más ilustres, entre los más admirables, que no saben una palabra de latín.»

Después de leerme este artículo, mi amigo me preguntó si adivinaba de quién era.

—No—le respondí.

—De Remy de Gourmont—exclamó—, de Remy de Gourmont, el autor del «Latín místico»; de Remy de Gourmont, latinista entre los latinistas...

Y como yo le confesara ingenuamente mi extrañeza, echóse á reír, y terminó así:

—No hay que extrañar lo que pasa. Lea usted las listas de los que forman parte de la Liga de la Defensa del latín, recientemente fundada, y verá que hay, entre los defensores de la cultura clásica, muchos ignorantes y muchos revolucionarios. En cambio, más de un latinista eximio, entrevistado en estos días ha dicho con franqueza que nada le parece tan inútil, desde el punto de vista literario, como los años que pierden los alumnos de las Facultades estudiando la lengua de Virgilio. Y esto, que á usted le extraña; esto, en que otros ven una paradoja, no es sino el resultado natural de una mentira tan convencional como antigua. Los que no saben latín, en efecto, creen que si lo supieran, escribirían más puramente. ¿Lo han oído decir tanto! Pero, en cambio, los que lo saben se convencen pronto de que nada tiene que ver el cultivo de una lengua viva, palpitante y completa, con el conocimiento de otra lengua que fué, sin duda, muy bella, pero que está muerta.

E. GÓMEZ CARRILLO.

MAISON J. LABORDE
Deposito: Perfumería Ideal del Dr. St. GEIN, de PARIS.
Antes: 502, FLORIDA y LAVALLE
Se ha trasladado: G. LAVALLE 435.
EDIFICIO PROPIO

G. DE CARRASCO.



Fantasie
Mari Benner



Exquis de femme

Cabanel



Le premier pain blanc

Londet



Baigneuse

Paul Chavas



Jeune dame a sa toilette

Leemovels

BUENOS AIRES.—MUSEO NACIONAL DE BELLAS ARTES.—SALA GENERAL JUAN MADARIAGA.— DONACIÓN DEL DOCTOR CARLOS MADARIAGA Y DE SU ESPOSA JOSEFA ANCHORENA DE MADARIAGA

VIDA PÓSTUMA

MI ÚLTIMA ETAPA

Siento claramente en mí la debilitación gradual del interés, no sólo por mi propia persona, mis penas y mis alegrías (todo eso está felizmente muy lejos y enterrado desde hace mucho

fué la mía hasta la edad de treinta años, hasta el primer cabello blanco. Otros salen más pronto de ese período de su vida. Cuando esa fase terminó para mí, comencé á pensar en la dicha de los demás, de todos los hombres, en la dicha de la humanidad. Este período fué marcado por una sostenida actividad, dirigida hacia la

la egoista de mi existencia. La siento debilitarse hoy. No me absorbe ya, no me arrastra ya, y he querido darme cuenta de hasta qué punto es buena la actividad que se impone como fin animar á los



BUENOS AIRES.—CORONA DE LA VIRGEN DE CUYO DE PLATINO Y ORO ESMALTE Y RUBÍES CUYO VALOR ASCIENDE Á 80.000 PESOS



CORONA DEL NIÑO JESÚS

hombres en su lucha contra las supersticiones y los prejuicios.

Después de haber reflexionado sobre mi nuevo estado de alma, he comprendido que reposa sobre una nueva base que debe reemplazar á las antiguas, porque está hecha de una aspiración al bien de toda la humanidad, englobando esta vez en ella mi felicidad individual también. No es ya la aspiración constante hacia la perfección moral. No, es algo muy distinto. Es la aspiración hacia la pureza divina.

Este nuevo principio de la vida exige la conservación, en toda su pureza, del bien que Dios nos ha confiado; exige una nueva vida que mantenga ese bien en toda su pureza y tienda hacia una vida aun mejor, á la cual debe estarse pronto á trasladarse á todo momento.

Me siento invadido más y más por esta aspiración que reemplaza á todas las otras y hace mi existencia tan variada y llena como lo era durante las precedentes fases.

Tal vez no me expreso con suficiente claridad; pero *lo siento* muy claramente. Cuando perdí todo interés por mi vida individual y mi interés religioso, también llamado interés del bien público, no se había despertado aun en mí, me aterroricé. Pero me calmé desde que este último sentimiento me dominó. Encontré en él también mi satisfacción personal, mi felicidad individual.

LEÓN TOLSTOI.

tiempo,) sino hasta por la dicha de mi pueblo y el bien de la humanidad.

Habiendo comprobado este cambio en mi estado de alma, he reflexionado sobre su causa y he llegado á esta conclusión: todo hombre en su desenvolvimiento moral atraviesa tres fases, y percibo que me encuentro en la última de las tres.

Durante la primera fase, el hombre no vive más que para sí mismo, movido por sus pasiones é inclinaciones; no piensa sino en comer, beber, divertirse, adquirir gloria y honores. Su existencia es variada y muy ocupada. Tal

creación de escuelas populares: es cierto que esta tendencia se había ya manifestado antes, durante mis años de vida egoísta. Esos intereses se habían borrado durante los primeros años de mi matrimonio, para reaparecer pronto con nueva fuerza, cuando la vanidad de esta vida resurgió ante mí con toda su desesperanza. Mi sentimiento religioso fué dedicado enteramente á buscar la felicidad de los hombres y el camino que conduce al Reino de Dios sobre la tierra. Esta aspiración fué tan poderosa y llenaba toda mi vida, tanto como la que me había guiado durante



BUENOS AIRES.—EL TRANVÍA AL TIGRE.—INAUGURACIÓN DE LOS TRABAJOS



Colón.—Carece de toda importancia el estreno de «Eugenio Oneghin», de Tchaikow-ki, que resulta una ópera de menor cuantía ó como si dijéramos una zarzuela grande: El libreto sin interés ninguno, la música monótona llena de recursos falsos en la instrumentación, etc.

Pero el final de la temporada fué magnífico. Las funciones de beneficio muy concurridas como si el público hubiera querido exteriorizar en ellas su simpatía por cada artista; por el formidable Titta Ruffo, por el purísimo Bonci, por la inimitable María Barrientos y la simpática Lucrecia Bori. De las señoras Passini y Agostinelli que tanto han contribuido al brillo de las representaciones tiene el público porteño recuerdos inolvidables.

En resumen: es una lástima que hayan pasado tan pronto esas noches líricas de espléndida hermosura que no volverán hasta el año que viene. Menos mal que vuelven. Podemos darnos por satisfechos.

Ópera.—Otro tanto hay que decir de la Ópera donde la compañía de Carré ha actuado con éxito tan grande. Mme. Carré en «Mme. Butterfly» estuvo estupenda.

La única obra en que Puccini acertó—la única, porque las demás, «Bohème» inclusive, resultan poco gratas—tuvo una interpretación felicísima. El espectáculo atrajo un público numeroso y muy adicto, que aplaudió á los artistas con entusiasmo y con justicia, por los méritos de su intensa acción dramática en todas las escenas.

El éxito de emoción y de ternura fué, sin duda, muy propio, muy personal dentro de su originamiento en el drama mismo, que es uno de los más directamente conmovedores que se hayan llevado al teatro lírico. Mme. Carré es fuerte en las situaciones patéticas y las expresa con mucha intensidad de sentimiento. Su ternura es menos sentimental que intelectual, lo cual le da un vigor que si no responde siempre al encanto femeninamente infantil del personaje, evita en cambio todo exceso de elegías que á veces ridiculizan la acción.

La «Mme. Butterfly» de Carré, es la obra de una intérprete que se ha puesto toda en ella, animando la parte con todos los dones naturales y todos los recursos del arte y todos los éxitos del estudio.

Después del segundo acto, en que tuvo momentos de mucho efecto y de gran vuelo dramático, Mme. Carré fué objeto de una demostración que evidenció el prestigio que ha sabido conquistar en su público de la Ópera. Se la llamó repetidas veces á la escena, donde apareció en medio de muchísimos y hermosos ramos de flores, homenaje porteño que Mme. Carré lleva á París y no olvidará nunca.

En este coliseo actuará en breve un pianista maravilloso cuyos conciertos serán aplaudidísimos por la maestría del ejecutante que es uno de los magos del arte.

Odeón.—Guitry, el gran actor francés, debutó triunfalmente revelándose como un intérprete colosal del teatro contemporáneo en «La Massiere» y en «Samson».

No es posible dar mayor fuerza, mayor expresión, una tranquilidad más terrible y una ferocidad más conmovedora que la que comunica Guitry á su tipo de Jacques. Señalar un momento superior, anotar una escena en la que desenelle, sería poco menos que imposible, de tal manera la composición total del personaje llega á perfecciones insospechadas siempre.

Los aplausos estallan todas las noches en el Odeón al final de todos los actos, asumiendo proporciones desusadas al final que es siempre para Guitry una apoteosis.

Los demás intérpretes secundan bien á M. Guitry, destacándose Mme. Rogers en sus papeles respectivos.

La «mise en scene» en algunas obras excelente, en otras pobre y mal servida, sobre todo en «Samson» en el acto tercero. Es muy fácil corregir esos detalles en un teatro de tantos recursos como el Odeón.

«Margot», de Meilhac, aplaudidísima.

Coliseo.—Coincide con la aparición de este número el debut de Miní Auglia, digna heredera de Sarah Bernhardt y de Eleonora Duse, las más grandes figuras que haya tenido por intérpretes la tragedia de la escena moderna.

La temporada iniciada por esta compañía promete resultar fecundísima para el buen teatro que actualmente no cuenta con tantos elementos como se cree apesar de la benevolencia de la crítica acostumbrada á aplaudir como á escribir.

Por esto merece ponerse de relieve la actuación de la gran artista italiana cuya labor ha llegado á proclamarla triunfante.

San Martín.—La compañía de La Hoz ha debutado en este teatro con suerte. Todos sus elementos son conocidísimos de nuestro público por haber actuado aquí en el mismo elenco durante varias temporadas.

La tiple señorita H'oz el tenor Acconci, la señorita Scotti y otros han sido muy aplaudidos sobre todo estos últimos en «La Princesa de los Dólares».

Moderno.—El señor Laferrere ha estrenado en el Moderno una obra titulada «Los invisibles». El señor Laferrere, como todo el mundo sabe, es el prestigioso autor de «Las de Barranco».

Sin tiempo para hacer el menor comentario nos limitamos á elogiar la actitud del insigne comediógrafo que ha hecho donación de los derechos correspondientes del estreno de su obra á la viuda del malogrado Florencio Sánchez cuyo recuerdo está en la memoria de todos como un ejemplo.

El teatro español en Italia.—Recientemente en el teatro Argentina, de Roma, ha representado la compañía cómico-dramática de Tina di Lorenzo la comedia «L'anima allegra» («El genio alegre»), de los dramaturgos españoles Serafín y Joaquín Álvarez Quintero. El estreno de la graciosa comedia andaluza ha despertado la más viva simpatía. Comentan con donaire sus agudezas los críticos, ríe el público la sal y pimienta de los ingenios sevillanos, juzgan serenamente desde su púlpito los definidores y maestros de las revistas doctas. Los hermanos Quintero tienen ya su público y es de esperar que el interés que ha despertado el teatro español contemporáneo en aquella nación aumente á medida que se vayan conociendo otras obras, ya anunciadas, de Jacinto Benavente, Manuel Linares y Santiago Rusiñol.

Esperaba yo un estudio de conjunto sobre el teatro de los hermanos Quintero, trazado por algún crítico teatral de justa nombradía. No se ha hecho esperar mucho tiempo ese estudio. Giustino L. Ferri, crítico eminente, espíritu maduro y sazonado, inteligencia aguda y despierta, redactor teatral de «Nuova Antologia», dedica la primera parte de su «Rassegna» última á estudiar el teatro de los Quintero; titula esa parte de su ensayo desde «El amor que pasa» á «Las fatigas de Hércules», que así se ha vertido al italiano la comedia «Las de Caín».

¿Será culpable acaso de tales juicios la inhabilidad del traductor? «La España de los Quintero»—sigue diciendo Ferri—me hace el efecto de un *folk lore* de vuelta, de una reimportación con el marchamo francés». Pero este juicio del mejor de los críticos teatrales italianos obedece seguramente á la torpeza de traducir un cuadro absolutamente local á lengua extraña.—SÁNCHEZ ROJAS.

Doctor J. Cerboni
OCULISTA
MEDICO DEL HOSPITAL SAN ROQUE
Ex-Jefe del servicio de enfermedades de los ojos
del Hospital Rivadavia.
Lavalle 573 de 3 á 5.

Estreno de "El Rey Trovador"

Eduardo Marquina, el gran poeta español del siglo XX, gloria de la vida y de la raza, ha estrenado con éxito inmenso su última obra dramática «El Rey Trovador». Dicen que Marquina, después de estos triunfos de epopeya escénica—valga la frase—va a colaborar con el Rey de España en una nueva producción. En caso afirmativo, podemos asegurar que nunca se verían mejor hermanadas la majestad de la inspiración y la de la corona,—realezas ambas de la España moderna.

Marquina lleva en el primer acto de su obra al espectador a la Provenza de los siglos medios de los fuertes guerreros que fueron a la conquista de Oriente por su Dios y su dama, y de los poetas de amores y leyendas.

Los hermanos Faildit, tienen ardiente devoción por una legendaria espada que les legó uno de sus antepasados. Uno de los hermanos, trovador, recibe la gloriosa arma de manos del hermano primogénito, é inflamado por la fe, forma una cruzada.

En el segundo acto surge potente el conflicto dramático.

Laura de Lil y Foix, la bellísima reina de Provenza, cuenta a sus damas las desventuras que su hermosura ha traído, sobre ella y sobre el reino, y las dice en una conseja de intensa poesía y admirable carácter de época; dos princesas tejen una sobrevesta: la una, con lino como nieve, porque es rica, poderosa y feliz; la otra, con fibras de zarzal, que, todavía conservan sus espigas y hacen sangrar las manos de la princesa tejedora y convierten la tela en la púrpura zozga de un manto real.

Cuando acaba el doliente relato, preséntase a la reina Guillermina de Faildit, arrogantemente encarnado en Emilio Thuillier. Dice a Laura de Lil que los francos han invadido sus Estados y cercan su castillo, y le propone fin-

gir una traición para apoderarse de tropas con que salvar a ella y al reino; pero cuando dice esto, deja ver su amor a la reina, a la infeliz inspiradora de carinos fatales. Laura contesta que ya ha avisado a Arnaldo de Faildit, el hermano de Guillermo, para que desvíe su camino, y, en vez de ir a Palestrina venga a Provenza con sus cruzados en socorro de ella. La situación es interesantísima. Arnaldo viene a pedir a Laura su real venia para ir a la cruzada. Laura le pregunta cómo ha podido levantar a villas y lugares para que le sigan; el trovador contesta que lo ha logrado con sus trovas, y por invitación de la soberana dice una. Esta poesía (como todas las de su índole en el drama) es, sin disputa, lo que debieron ser las de los maestros de la gaya ciencia, y arranca una ovación al público.

Laura intenta lograr que Arnaldo se quede en sus tierras para defenderla, pero al ver que el guerrero-poeta la enamora, como su hermano, como todos, le deja partir.

En el tercer acto, el que se titula «Agor» ha recibido Arnaldo de Faildit, por un juglar, la dulce nueva de que la reina, blanda al fin a su pasión, le esperará en el almenar del castillo para decirle amores.

Cuando acude a la cita, se halla con Guillermo, que guarda el recinto. Surge entre ellos una violenta escena, en que pugnan el cariño de hermanos y la rivalidad de enamorados.

Convencido Guillermo de que no es el preferido, piensa vengarse traicionando a Laura, y marcha para guiar a los francos a la toma del castillo.

Laura acude a la cita con Arnaldo y los amantes se dicen un dúo de inefables ternuras. El caballero rendido de amor, entrega a la reina su famosa espada, con la que se proponía ganar el reino de sus sueños. Laura, que quiere guardar a su galán para su amor y para

un trono, arroja la espada por una almena.

Un hombre de armas llega en esta sazón, para anunciar que se acercan los francos. Laura quita su espada al mensajero y la da a Arnaldo para que vuele a defenderla; Arnaldo parte...

Pero entonces la reina de las desventuras oye que es Guillermo de Faildit quien guía a sus enemigos. Sabe que lanza a pelear hermano contra hermano, y con desgarradores gritos de dolor llama a su amado, para que el encuentro no se verifique. El amado no la oye. Es tarde ya.

La reina cuenta a los pocos servidores que aún le son fieles su acérrimo dolor por haber lanzado a Arnaldo a pelear contra su hermano. Y en una sublime plegaria, sobria de palabras y rebosante de intensa piedad, hace voto de ir en peregrinación a Palestrina, si los hermanos quedan vivos del combate.

Así sucede: los hermanos se encuentran y se reconcilian.

Guillermo, arrepentido de su traición, pregunta al caudillo de los francos:—¿Cuál es mi premio?—y al responderle el jefe.—El premio está en mi corazón,—dice que va a cobrarlo é intenta acauchillarle al que fué su aliado. Pero es herido por la espalda por un soldado. Caé moribundo, y en su agonía suspira por la felicidad de su hermano y la reina.

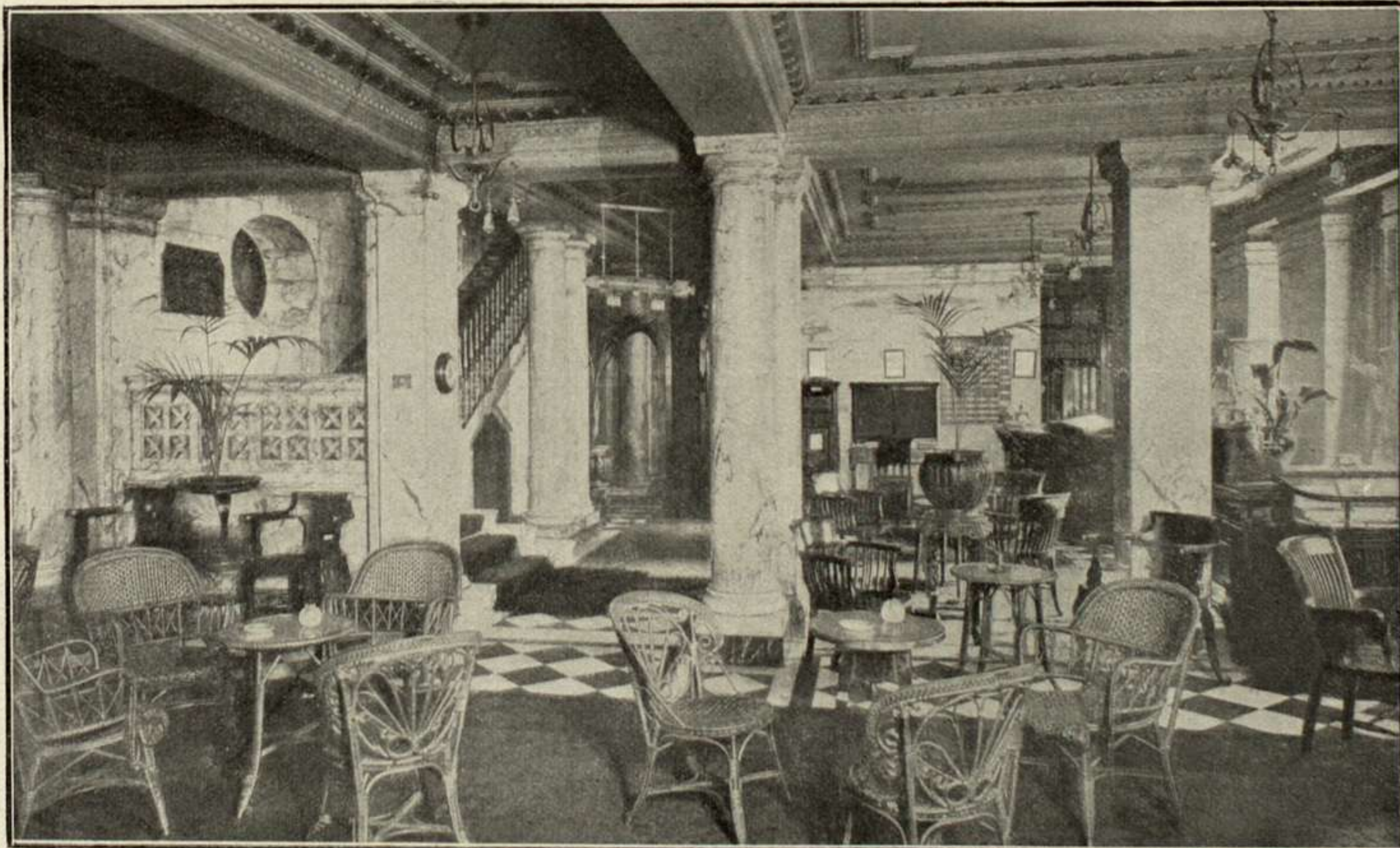
Laura, anonadada por la fatalidad, dice que nunca jamás será de hombre nacido. Y Guillermo, al oírla, todo lo olvida ante su amor que

SECRETAS Y DE LA PIEL

Doctor CANTARELL

Especialista. Curación garantida de todas las enfermedades de la piel. vicios de la sangre, debilidad general, etc. con el específico de Oriente DERMICAL. LAVALLE 910, de 1 a 4.—Para empleados de comercio, de 8 a 9 p. m.

MUEBLES Y DECORACIONES



LONDRES
PARIS

VELAZQUEZ

BUENOS
AIRES

• 330 • C.PELLEGRINI • 340 •

Pureza del Cutis

CONSERVADA Y RECOBRADA CON

La Leche Antefélica o Leche Candès

Esta preparación, cuyo invento se remonta al año 1840, debe sus propiedades cosméticas á la feliz combinación de elementos tomados de la materia medical atemperada por proporciones rigurosamente determinadas y cuya acción no traspasa las capas superficiales de la piel.

1.ª DOSIS BENIGNA.

Empleada en esta dosis, es decir, mezclada con más ó menos agua (véase la manera de emplearse), la Leche antefélica ó Leche Candès es ciertamente la más sana y más útil de las aguas de tocador. Entreteñe los poros libres; depura, tonifica y fortifica insensiblemente los músculos de la cara,

conjurando de este modo, retrasando ó borrando las arrugas; destruye los granos sin repen- cutirlos; disipa el solano, la rubineundez, las eflorescencias farináceas y furfuráceas, las rugosidades y demás alteraciones de la superficie del dermis; combinada con un tratamiento interno, restituye el color natural á los rostros barrosos; precave generalmente en los adultos (rara vez en los adolescentes) la reproducción de las pecas, que hace desaparecer en dosis estimulante; conserva la piel del rostro clara, tersa y transparente.

2.ª DOSIS ESTIMULANTE.

Empleada en esta dosis, es decir, en estado puro ó mezclada con igual cantidad de agua (según la delicadeza de la epidermis), la Leche

antefélica ó Leche Candès destruye las efle- des y el lentigo, manchitas redondas y rojizas que suelen salir en el cutis.

Bajo la influencia de estas lociones, ha escrito un sabio doctor, sobreviene escor- zón, acompañado de una ligera tume- scencia local; poco después la epidermis,

que adquiere un color pardo subido, se seca y se produce una exfoliación bajo forma de pequeñas escamas, que deja á descubierto la piel blanca y fresca, sin nin- guna huella de las manchas que antes la cubrían.

Como se ve, si el tratamien- to en dosis estí- mulante (siem- pre sin peligro, lo repe- timos) es enérgico, su eficacia es soberana.

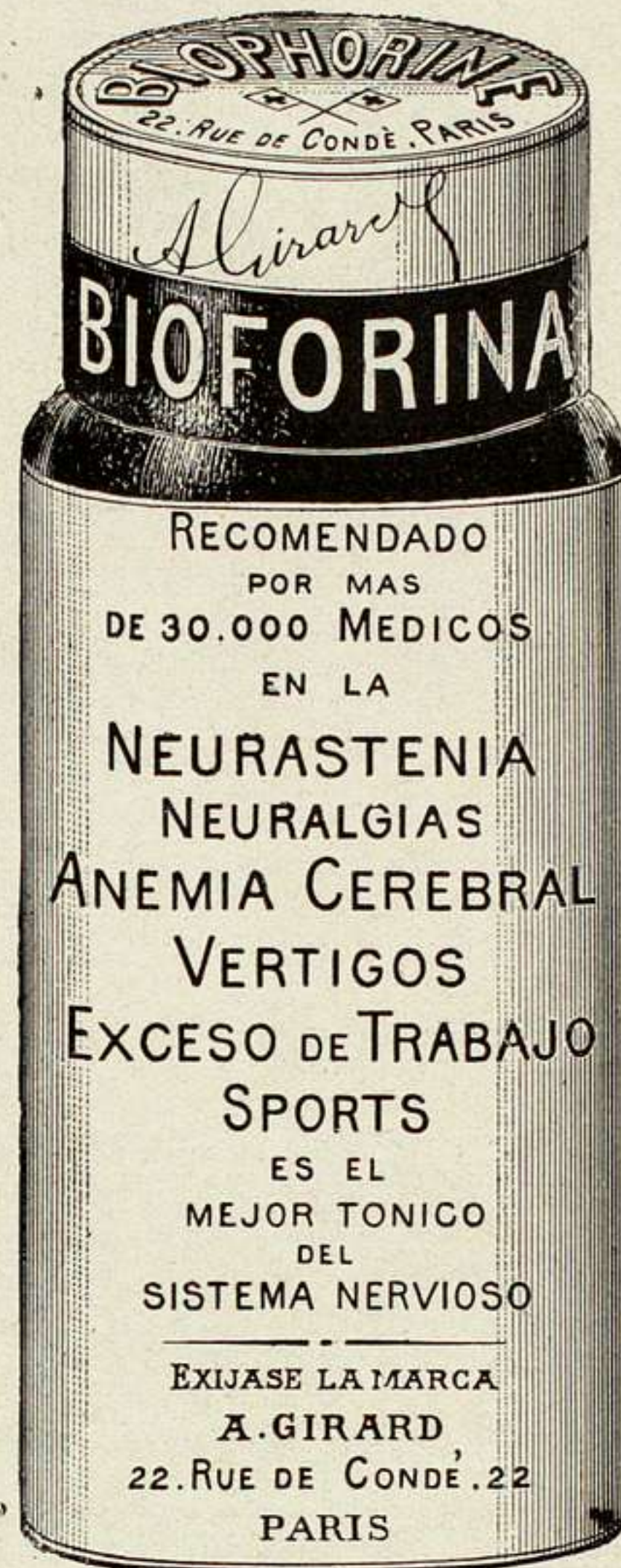
Tales son las propiedades cosméticas — afir- madas por observaciones medicales y consa- gradas por largos años de experiencia — que desde 1840 han extendido por el mundo entero el uso de la Leche antefélica contra las alteraciones accidentales de la piel del rostro y para la conservación de la pureza y tersura del cutis.



MANERA DE EMPLEARSE SEGUN LOS CASOS

I. DOSIS BENIGNA Y AGUA DE TOCADOR. — Agitar el frasco hasta que el líquido haya cobrado una apariencia lechosa; verter en un platillo la cantidad de una cucharada de café; añadirle: 1.ª, una ó dos veces ó lo tanto de agua para la rubineundez ó rostro barroso; 2.ª, dos ó tres veces otro tanto contra la solana, las arrugas prematuras, los granos, las rugosidades, grietas, eflorescencias farináceas ó furfuráceas y demás alteraciones accidentales; 3.ª, tres ó cuatro veces, como agua de tocador, para conservar la piel del rostro firme y tersa. Con estas mezclas, empapar un trapito de hilo y humedecer dos veces al día el sitio de las afecciones. Como agua de tocador, una loción basta, con preferencia por la mañana, algunos minutos antes de lavarse.

II. DOSIS ESTIMULANTE contra las PECAS ó LENTIGO. — Los dos primeros días, añadir á una pequeña dosis de Leche vertida en un platillo una cantidad igual de agua, dosis que hay que continuar si los efectos descritos más abajo empiezan á producirse; si no, desde el tercer día se emplea la Leche en estado puro, y se humedecen, sin frotar, las manchas, una vez, dos veces, tres veces á lo sumo durante el día (según la delicadeza del cutis), hasta que la epidermis que las cubre, pasando por dos fases previstas y siempre sin gravedad — 1.ª, escor- zón más ó menos vivo; 2.ª, ligera tumescencia acompañada de un sentimiento de tensión, — haya recobrado un color pardo y se seque. Obtenido este resultado, se opera con adición de tres cuartas partes de agua. La epidermis se exfolia, y la piel, momentáneamente roja, aparece (después de diez ó quince días de tratamiento) blanca y fresca y libre de las manchas que la empañaban.



BUENOS AIRES. — HOMENAJE TRIBUTADO CON UNA MEDALLA DE PLATA POR EL CLUB DE NIÑOS AL CHICO EMILIO CAPELLA POR HABER CONCEDIDO PARTE DE SU PIEL PARA CURAR UN COMPAÑERO

renace cuando él muere. Sabe que Laura no dará a nadie su corazón, y expira sonriendo.

La compañía de Guerrero Díaz de Mendoza representó como ella sabe hacerlo esta producción que, como todas las de Marquina, es una joya del teatro español contemporáneo.

LAS CUENTAS DE CECILIA SORELL

Hace pocos días, una revista parisiense, publicaba las cuentas de Cecilia Sorell, durante el año pasado. En trajes, la linda artista, más linda que artista y más elegante que linda, gastó, en cifras exactas, 85.640 francos. En ropa blanca, 23.000. En calzado, 12.000. En sombreros, 27.000. En guantes, 5.000. En pieles, 140.000. Y, en fin, en velos, 7.000. Todo esto, si no me equivoco, forman un total de 299.640 francos. Pero esto no es todo.

La mujer moderna, cuando llega a la edad en que la piel comienza a arrugarse, y el pelo a emblanquecer, necesita, tanto de encajes y de trajes, de ungüentos, de elixires, de bálsamos y de aromas, que cuestan más que los abrigos, más que las joyas, más que los palacios.

METÁFORA DEL DUELO

En los Estados Unidos un matrimonio ha realizado, efectivamente, ese duelo a muerte que es todo matrimonio. La esposa, el adversario, según Capús, lo ha sido en este caso con todas sus consecuencias. Con mayor lealtad, al batirse a pistola con su marido, que tantas otras mujeres en ese duelo continuo a pinchazos, pellizcos y mordisquitos—morales, por supuesto,—que tienen su campo de honor a todas

horas, en la mesa, en el despacho, en el cuarto de costura, en el mismo tálamo, y por testigos, a parientes, criados, vecinos, visitantes y a la misma de los combatientes.

—Contigo no hay quien pueda. No haces más que tonterías. Ahí tienes a Fulano; ¡si fueras como él! ¿Por qué seremos tan tontas las mujeres honradas?

—¡Oh, la perfecta comunicación de vidas! ¡Oh, mujer nuestra, nunca nuestra! Si sabemos alguna vez cuál es tu pensamiento, es porque piensas siempre lo contrario, y aún sabes burlar nuestras suposiciones, pensando en una distinta contrariedad contraria a cuanto pensamos. Tú eres la conciencia del hogar cuando, por la Patria ó por la Humanidad, sacrificamos conveniencias familiares, y eres la conciencia acusadora, en nombre de la Patria y de la Humanidad, si nos dejamos seducir por tu voz de sirena doméstica. Nos quieres mezquinos por tí, y nos quisieras después grandes a pesar tuyo.—Déjate de cuentos; sé como todos—nos dices antes.—Déjate de cuentos. ¿No ves cómo eres lo mismo que todos?—nos dices después.

BIBLIOGRAFIA

"Bolívar y el General San Martín"

Por Carlos A. Villanueva

Es un libro excelente por cuyas páginas desfila toda una época histórica. El estilo responde al tema con una exhuberancia grande de colorido.

La librería de Ollendorff ha editado este libro con elegancia.

"Jornadas de Arte"

Por Felipe Pedrell

El maestro Pedrell que es un compositor exquisito ha reunido en este volumen interesantísimo notas de Arte que la librería de Ollendorff avalora con su impresión nítida, severa y lujosa.

"Las Temporeras"

Por Claudio Farrere

«Las Temporeras» es un animado cuadro de vida por cuyas páginas desfila el Tolón galante y nocherniego, todo el intenso vivir de aquella ciudad donde la estancia de esa pléyade de viajeros curiosos y observadores que forman la oficialidad de la marina francesa, han impreso un sello de cosmopolitismo sugestionador y lleno de encanto. Cuantos hayan leído «Los Civilizados», «El hombre que asesinó» y «La señorita Dax» conocen la insuperable maestría de Farrere en eso de trazar un paisaje, ó una reunión, en cuatro líneas justas, precisas, que hacen surgir ante los ojos del lector las imágenes con plasticidad sin igual. «Las Temporeras» será seguramente la obra de Farrere que más discusiones provoque por sus audaces teorías.

La versión castellana es la que el libro merecía, y para más avalarlo, «Las Temporeras» lleva una magnífica cubierta del dibujante Xaudaró tan admirado.

ENFERMEDADES DEL ESTOMAGO

PASTILLAS y POLVOS PATERSON

con BISMUTHO y MAGNESIA

Recomendados contra las Afecciones del estómago, Falta de Apetito, Digestiones laboriosas, Acidias, Vómitos, Eructos y Cólicos; regularizan las Funciones del Estómago y de los Intestinos.

Exigir en el rotulo a firma de J. FAYARD Adh. DETHAN, Farmaceutico en PARIS

TIENE VOS SELLOS DE CORREO QUE VENDER?
Diligense a la Casa E. MATTHEY (fundada en 1893, 7, rue de Provence, Paris, Experto y Miembro de la Camara Sindical de Paris, es la casa que paga los precios mas elevados.
Desean v'os comprar? Pidanse las tarifas y catalogos. Se mandan franco.

SENOS

Desarrollados, Reconstituidos, Hermoseados, Fortificados en dos meses con las

Pilules Orientales



El único producto que asegura el desarrollo y la firmeza del pecho, sin perjudicar la salud.

Aprobadas por las celebridades medicas.

J. RATIE, ph^m, 5, passage Verdeau, Paris. Un frasco con intrucciones en Paris 6'35. Buenos-Aires: MOINE y SOULIGNAC, calle Rivadavia, 735. FARMACIA FRANCO-INGLESA, c. Cuyo, 581. Cordoba: Pedro MINUZZI.

AVISO A LAS SENORAS

EL APOL DE LOS JORET-HOMOLLE

CURA LOS DOLORES, RETARDOS, SUPPRESSIONES DE LOS MENSTRUOS

F. G. SÉGUIN - PARIS 165, Rue St-Honoré, 165

Y TODAS FARMACIAS Y DROGUERIAS

GARGANTA VOZ y BOCA

PASTILLAS DE DETHAN

Recomendadas contra los Males de la Garganta, Extinciones de la Voz, Inflamaciones de la Boca, Efectos perniciosos del Mercurio, Irritación que produce el Tabaco, y especialmente a los Srs. PREDICADORES, ABOGADOS, PROFESORES y CANTORES para facilitar la emisión de la voz.

Exigir en el rotulo a firma de Adh. DETHAN, Farmaceutico en PARIS.

EPILEPSIA, ENFERMEDADES NERVIOSAS

Curación a menudo

Mejoría siempre con las

GRAJEAS GÉLINEAU

MOUSNIER, en Sceaux (Seine).

CARBON GRANULADO

FRAUDIN

ENFERMEDADES del ESTOMAGO y del INTESTINO

DISPEPSIA, GASTRALGIA, FLATULENCIAS, DIGESTIONES DOLOROSAS, DIARREAS REBELDES

E. FRAUDIN PARIS-Boulogne

SOLUCIÓN PAUTAUBERGE

al Clorhidro-Fosfato de Cal Creosotado

El remedio más eficaz para curar las ENFERMEDADES DEL PECHO, las TOSES RECIENTES y ANTIGUAS, las BRONQUITIS CRÓNICAS

L. PAUTAUBERGE, COURBEVOIE-PARIS y LAS PRINCIPALES FARMACIAS

Desconfiar de las imitaciones y exigir la Firma L. PAUTAUBERGE

VINO AROUD

CARNE-QUINA

MEDICAMENTO-ALIMENTO, el más poderoso REGENERADOR

Prescrito por los Médicos

Este vino de un gusto exquisito con base de vino generoso de Andalucía, preparado con jugo de carne y las cortezas más ricas de quina es soberano en los casos de: Enfermedades del Estómago y de los Intestinos, Convalecencias, Continuación de Partos, Movimientos febriles e Influenza, etc.

102, Rue Richelieu Paris, y en todas farmacias del Extranjero.

Pour toute la publicité française destinée à ce journal s'adresser exclusivement à la

Société Mutuelle de Publicité

14 Rue Rougemont, Paris

A. LORETTE, Directeur

BANCO DE LONDRES Y RIO DE LA PLATA

399 - BARTOLOMÉ MITRE - 399

SUCURSALES:—Calle Santa Fé 2122—Montes de Oca 701 (B. al Norte)
Sarmiento 2799 (Once)—Almirante Brown 1159 (Boca)

MONTEVIDEO—Sucursal: Cerrito No. 203.—Agencia: Río Negro No. 5.

ROSARIO, BAHÍA BLANCA, MENDOZA, CONCORDIA, TUCUMÁN, PARANÁ, CÓRDOBA, MONTEVIDEO,
PAYSANDÚ, SALTO ORIENTAL, SÃO PAULO, SANTOS, PARÁ, PERNAMBUCO, RIO JANEIRO, BAHÍA,
CURITYBA, MANAOS, VICTORIA (BRASIL), VALPARAISO, LONDRES, PARÍS, AMBERES,
AGENCIA NUEVA YORE.

LETRAS DE CAMBIO - CARTAS DE CRÉDITO

TRANSFERENCIAS TELEGRÁFICAS—COMPRA Y VENTA DE TÍTULOS
COBRANZAS DE CUPONES Y DIVIDENDOS—TÍTULOS EN CUSTODIA

DESCUENTOS—COBRANZAS DE LETRAS Y PAGARES

Cuentas corrientes oro y moneda legal

DEPÓSITOS A PLAZO 3 MESES ORO Y MILEGAL

" " " 6 " " "

" " " 12 " " "

Buenos Aires, 1.º de Agosto de 1911.

James Dey y Harry Scott, gerentes

BANCO ESPAÑOL DEL RIO DE LA PLATA

Casa Matriz: RECONQUISTA 200, Buenos Aires

Capital suscrito: \$ 100.000.000 c/l.—Capital integrado hasta el 30 de Junio de 1911: \$ 79.978.330 c/l.
Fondo de reserva y previsión: \$ 31.713.702.73 c/l. — Prima á recibir sobre las acciones no integra-
das: \$ 11.912.065.50 c/l.

SUCURSALES: EN EL EXTERIOR: Barcelona, Génova, Hamburgo, Londres, Madrid, Montevideo,
París, Río Janeiro y Vigo. EN EL INTERIOR: Adolfo Alsina, Bahía Blanca, Balcarce, Bartolomé
Mitre, Bragado, Carlos Casares, Concordia, Córdoba, Coronel Suárez, Dolores, Gualeguaychú,
Guaminí, La Plata, Lincoln, Lomas de Zamora, Mar del Plata, Mendoza, Mercedes, Nueve de Julio,
Pehuajó, Pergamino, Posadas, Rafaela, Rosario, Agencia N. 1, Rosario (Santa Fé), Rivadavia,
Saliqueló, Salta, San Juan, San Luis, San Nicolás, San Pedro, San Rafael, Santa Fé, Santiago
del Estero, Tres Arroyos, Tucumán, Villaguay, Villa Mercedes (San Luis).

Agencias en la Capital: Ayacucho esq. Santa Fé; Barracas al Norte, Vileyes 1926; Belgrano,
Cabillo 2091; Bernardo de Irigoyen 199; Bernardo de Irigoyen esquina Pavón; Boca del Ri-
chuelo, Almirante Brown 1422; Belgrano 2964; Bolívar 399; Caseros 2965; Corrientes esq. Ancho-
rena; Charcas 1357; Entre Ríos 785; Once de Septiembre, Pueyrredón 183; San José de Flores,
Rivadavia 6902; Triunvirato 802.

Corresponsales directos en Europa, Asia, África, América del Norte y del Sud, etc. Expide
cartas de crédito, letras de cambio y transferencias por cable. Compra y venta de títulos y
valores cotizables en las plazas comerciales. Cobranzas de cupones y dividendos. Se reciben
valores y títulos en custodia. Descuentos y cobranzas de pagarés y letras. Se reciben depó-
sitos hasta nuevo aviso, en las condiciones siguientes:

SE ABONA	Milegal	Orell.	Milegal
En cuenta corriente...	sin interés		
A 30 días...	1 1/2 %	1 1/2 %	
" 60 "	2 1/2 %	2 1/2 %	
" 90 "	3 1/2 %	3 1/2 %	
" 6 meses...	4 %	4 %	
" 1 año...	4 1/2 %	4 1/2 %	
" 2 "	5 %	5 %	
" 3 "	5 1/2 %	5 1/2 %	
" 4 "	6 %	6 %	
Depósitos á premio con libreta desde 10 \$ c/l. hasta 10.000.			
después de 60 días...	4 %		
SE COBRA			
En cuenta corriente en oro y m/l.	8 %		
Descuentos generales...	Convencional		

Buenos Aires, Julio 11 de 1911

Jorge A. Mitchell, Elias D. Arambarri, gerentes

Banco de Italia y Río de la Plata

Único corresponsal en la República del TESORO ITALIANO y del BANCO DI NAPOLI

448 - BARTOLOMÉ MITRE - 448

SUCURSALES—EN LA CAPITAL: N.º 1, Calle Corrientes 2880; N.º 2, Montes de Oca 2099;
N.º 3, Paseo de Julio 1258; N.º 4, Pichincha 272.—EN EL INTERIOR: Rosario de Santa Fé, La
Plata, Bahía Blanca, Paraná, Concordia, Gualeguaychú, Gualeguay, Uruguay, Victoria, Curuzú
Cuatiá, La Paz (E. R.), Resistencia (Chaco).—AGENCIAS—En Bahía Blanca, Puerto Ing.º White.

Capital autorizado \$ 8.000.000.— o/s.

" realizado " 7.650.000.— "

Fondo de reserva " 694.000.— "

" de previsión " 1.400.000.— "

SE ABONA

Por depósito en cta. cte. hasta \$ 100.000 oro... 1 % anual

" " " 200.000 m/n... 1 %

Excediendo de esas sumas, sin interés.

Curso legal Oro sellado

A plazo fijo de 30 días 1 1/2 % 1 1/2 %

" 60 " 2 1/2 % 2 1/2 %

" 90 " 3 1/2 % 3 1/2 %

" 180 " 4 % 4 %

A mayor plazo Convencional.

SE COBRA

Por adelantos en cuenta corriente... 8 %

" " " 8 %

El Banco expide cartas de crédito, vende giros y transferencias por cable sobre todas las princi-
pales ciudades de Europa, Norte América, Brasil, Chile, Paraguay, Rep. Oriental del Uruguay, como
también cheques sobre varios puntos de la República y ordenes de pago sobre los pueblos de Italia
que tienen Oficina Postal. El Banco se encarga también, condicionalmente, de la ADMINISTRA-
CIÓN DE PROPIEDADES, compra y venta de bienes raíces é hipotecas por cuenta de terceros y
trata en general todas las operaciones bancarias.

Buenos Aires, 1.º de Julio de 1911.

J. BERNASCONI.—E. BELLELLI, Gerentes

BANCO BRITANICO DE LA AMERICA DEL SUD

CASA MATRIZ, LONDRES

SUCURSALES:

Calle BARTOLOMÉ MITRE 400, esq. RECONQUISTA 91
Calle Rivadavia 2832; Calle Buen Orden 1502; Calle
Santa Fé 2522; Calle Mitre 100 (Barracasal Sud)

Capital suscrito \$ 1.500.000

Capital integrado " 750.000

Fondo de reserva " 800.000

Hasta nuevo aviso que se publicará en los diarios

ABONA

En cuenta corriente... 1 %

A plazo fijo de 2 meses... 2 1/2 %

" 3 " 4 %

" 6 " 4 1/2 %

" 1 año... 5 %

" 3 " 5 1/2 %

En caja de ahorros hasta \$ 10.000 c/l y

4.000 o/s... 4 %

En caja de ahorros arriba de estas su-
mas... 3 %

El Banco se encarga de la cobranza de mensualida-
des por terrenos vendidos.

Buenos Aires, Julio 18 de 1911.

F. M. HERIOT, Gerente



BANCO MARÍTIMO DEL RIO DE LA PLATA

Sociedad Anónima Cooperativa

320 - CUYO - 324

Buenos Aires

Capital autorizado: \$ 1.000.000.00 m/n.

ABONA

Por depósitos en c/corriente y á la vista... 2 %

" " " plazo fijo de 30 días... 2 1/2 %

" " " 60 " 3 1/2 %

" " " 90 " 4 1/2 %

" " " 180 " 5 1/2 %

" " " mayor plazo... Convencional

" " " en Caja de Ahorros, después de 60 días 6 %

COBRA

Por adelantos en cuenta corriente... Convencional

" " " sobre alquileres... "

" " " descuento de letras y pagarés... "

El Banco se encarga de la Administración de propiedades, haciendo ade-
lantos sobre la renta que ellas producen; igualmente del cobro de documentos
por cuenta de terceros; tiene una sección de caja de ahorros al propio domici-
lio por medio de alcancías; efectúa toda clase de operaciones bancarias.

Por más datos ocurrir á sus oficinas. LEOPOLDO SCOTTI, Director Gerente

BANCO "EL HOGAR ARGENTINO"

FUNDADO EN 1899

Casa Matriz: Avenida de Mayo N.º 886 - Buenos Aires

SUCURSALES: en Rosario de Santa Fé, Bahía Blanca y Córdoba

Capital Suscrito \$ 105.692.250.—

" Realizado " 38.156.444.41

Obligaciones emitidas en Buenos Aires, á m/n, 8 %, 1909 " 2.000.000.—

" " " " París, á oro, 5 %, 1910, \$ oro 10.000.000 " 22.727.272.72

PRESTA DINERO para la construcción de edificios, y sobre hipotecas de casas
y campos á bajo interés y largos plazos.

FACILITA LA ADQUISICION DE CASAS, mediante el pago de una reducida
suma al contado y el resto en cuotas mensuales.

SOLICÍTENSE PROSPECTOS EXPLICATIVOS

Buenos Aires, 1.º de Marzo de 1911.

A. MELIAN, Gerente.

Prueben el

CHOCOLATE

NOËL

BANCO DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES

Capital autorizado \$ 100.000.000 —

" emitido " 50.000.000 —

" realizado " 48.571.230 —

Fondo de reserva " 2.261.053.77

CASA MATRIZ: La Plata, Avenida Independencia 726

CASA BUENOS AIRES: San Martín 133-39

SUCURSALES: Adolfo Alsina, Alberti, Avellaneda, Azul, Bahía Blanca, Baradero, Bm. Mitre,
Bolívar, Bragado, Campana, Carlos Casares, Carmen de Areco, Chacabuco, Chascomús, Chivilcoy,
Colón, Coronel Dorrego, Dolores, General Lamadrid, General Pinto, General Sarmiento (San Miguel),
General Viamonte (Los Toldos), Guaminí, Juárez, Jujín, Las Flores, Lincoln, Lobería, Lomas de
Zamora, Magdalena, Maipú, Mar del Plata, Mercedes, Nueve de Julio, Olavarría, Pehuajó, Pelle-
grini, Pergamino, Quilmes, Rauch, Saladillo, Salta, San Andrés de Giles, San Antonio de Areco,
San Isidro, San Martín, San Nicolás, Tandil, Tres Arroyos, 25 de Mayo.

CORRESPONSALES—En las localidades de la provincia de Buenos Aires, donde no existen su-
cursales, en los principales puntos del interior de la república (provincias y territorios naciona-
les), y en las más importantes plazas comerciales del exterior.

OPERACIONES—Descuenta pagarés. Hace préstamos con garantía de valores. Préstamos con
letras amortizables y cauciones. Abre cuentas corrientes y recibe depósitos á premio y á plazo
fijo, con libreta y con letras. Se encarga de la cobranza de documentos, cupones y dividendos,
remitiendo su importe á la residencia de los interesados.

Da cartas de crédito y giros telegráficos á la vista y á plazos sobre las principales ciudades de
Europa, Estados Unidos, Canadá, Méjico, Centro América, Chile, Perú, Paraguay y Estado Oriental.
Gira sobre todos los pueblos de Italia y Francia que tengan oficina postal y sobre todos los pun-
tos de España.

El Banco se ocupa en general de toda clase de operaciones bancarias. Custodia, compra y venta
de títulos y valores, etc. Paga cupones de la deuda pública y premios de la Caja Popular de
Ahorros, cuyos títulos canjea.

SECCIÓN DE CRÉDITO HIPOTECARIO—Hace préstamos sobre inmuebles ubicados en la pro-
vincia de Buenos Aires, urbanos y rurales y con primera hipoteca. Los préstamos son á corto ó á
largo plazo, con amortización ó sin ella, en moneda de oro sellado ó de curso legal ó en bonos
hipotecarios. Las solicitudes pueden ser presentadas en cualquiera de sus casas sucursales, donde po-
drán ser pagados los respectivos servicios periódicos y cobrados los cupones de la renta que devenguen
los bonos.

ADMINISTRACIÓN DE PROPIEDADES—Se encarga de cobrar cuotas de terrenos, alquileres,
arrendamientos, hipotecas y los intereses que éstas devenguen, remitiendo los fondos á la residen-
cia de los propietarios.

PASAJES PARA EUROPA—Venta de pasajes sin comisión, para los vapores de las compañías
La Veloce, Austro-Americana, Norddeutscher Lloyd y Prince Line.

Condiciones:

ABONA

Depósitos en cuenta corriente moneda legal y oro sellado... 1 %

En Caja de Ahorros hasta 10.000 \$ y después de 60 días... 4 %

Con libreta á 90 días renovables hasta 20.000 \$... 4 %

Depósitos á plazo fijo de 30 días... 2 %

" " " 60 " 3 %

" " " 90 " 3 1/2 %

Mayor plazo... Convencional

COBRA

Por adelantos en cuenta corriente % y oro sellado... 8 %

Buenos Aires, Julio 1.º de 1911.

VIRGINIO MAFFEI, Gerente

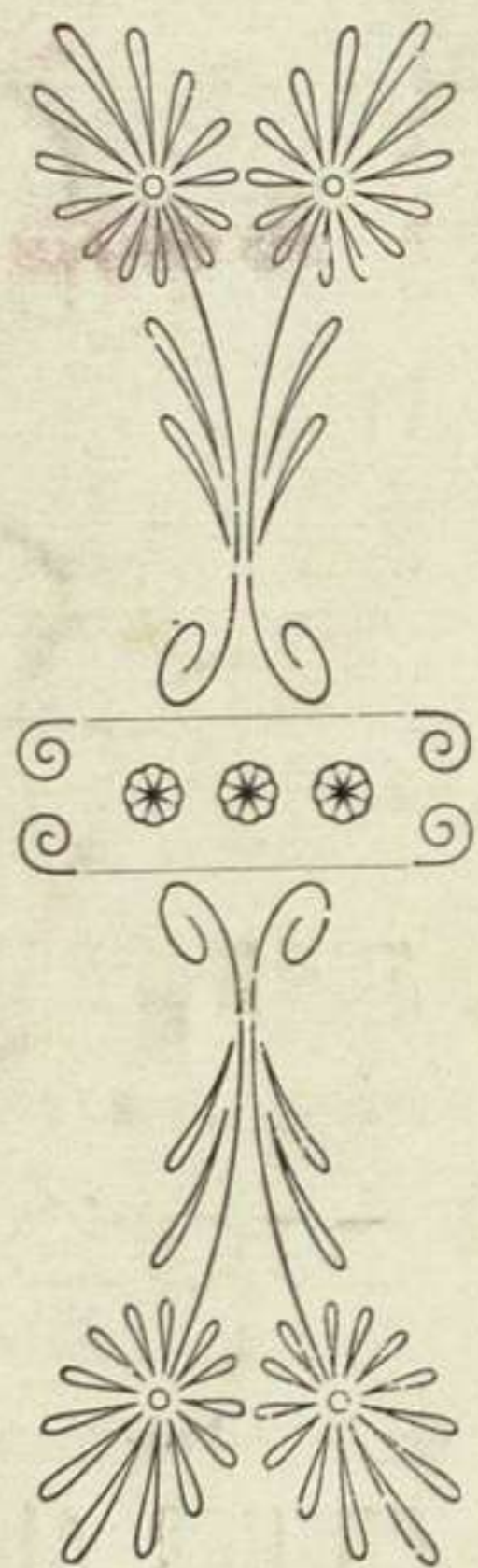
La Higiene

— Y —

La Moda

Parece, á primera vista, que nada tiene que ver una cosa con la otra.

Sin embargo, también la **Moda** impera en el Cuarto de Baño.



Soliciten

nuestro Album

== ilustrado ==

de la

Sección Baños



Quien desee estar al tanto de lo más nuevo, confortable y práctico, debe forzosamente hacer una visita á las Exposiciones de HEINLEIN y Cía., verdaderos creadores de la Moda, en lo que á SALAS DE BAÑO se refiere.

Heinlein & C^{IA}

AVENIDA DE MAYO Y PLAZA DEL CONGRESO